

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:  
BRASOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ȚI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.  
România și străinătate:  
Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare  
Sortorii nefrancați nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

NR. 247.

ANULU XLVII.

Vineri 21 Decemvre

1884.

Nou abonamentu

la

„Gazeta Transilvaniei.“

Cu 1 Ianuariu st. v. 1885 se începe unu nou abonamentu, la care invităm pe onorații amici și sprijinitori ai fôiei nôstre.


Prețulu abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria:

pe trei luni 3 fl.  
„ șese „ 6 „  
„ unu an 12 „

Pentru România și străinătate:

pe trei luni 9 franci în aur  
„ șese „ 18 „  
„ unu an 36 „

 Din cauza însemnatei scăderi a cursului biletelor de bancă române, suntem constrinși a condiționa plata abonamentelor în aur, séu în hârtiă cu adausul agiului.

Rugăm pe d-nii abonați, ca să binevoiescă a-și renoi de cu vreme abonamentulu, pentru ca să nu se întrerupă expedițiunea țiarului.

ADMINISTRAȚIUNEA „GAZETEI TRANSILVANIEI“

Brașov, 20 Decemvre

Diceam erî, că politici maghiari s'au ocupat și ei la rândulu lor cu idea egalității naționale și a confederațiunei. Acesta s'a întâmplat p'atunci pe când erau în strîmtore și n'aveau speranță de a dobândi drepturile lor, decât numai în strînsă unire cu Românii și cu Croații. Promisiunile, ce le făceau corifeii maghiari în intru și în afară în favorea ideei egalei îndreptățiri naționale, erau destul de însemnate spre a nasce credința în mulți, că ei s'au înțeleptit prin pățaniile lor.

Este bine ca să ne reamintim această împrejurare destulă de momentosă, pentru că numai astfel vom pute înțelege cum Maghiarii, vrîndu a se emancipa pe cărarea naturală a conlucrării cu celelalte popore conlocuitoare, au devenit instrumentulu acelei politice fatale, care tinde a învrăjbi poporele și a domni prin acesta învrăjpire.

Joculu sortii este de multe ori foarte ciudat. Maghiarii totu mereu și la totă ocașiunea impută Românilor, că ei la 1848 au fost instrumentulu crbă în mână camarillei vieneze.

Ei bine, mai există séu nu astăzi acea camarilla? Și de există cine sunt slugile ei cele mai plecate decât nu d-lu Tisza împreună cu totă ceata lui?

Tempora mutantur! Incă la 1863 matadorii politici maghiari, cari mâncau pânea amară a esiliului, răspândiră Apeluri, care de care mai promițetore, recunoscîndu în acelașu timp dreptulu Românilor și alu Croaților de a exista ca națiunî politice independente alături cu Ungurii.

Ne aducem aminte de unu Apelū remarcabilu ce-lu publicase în țiarulu „Românulu“ la 1863 renumitul generalu S. Turr, care căletorise anume la Bucuresci cu particulara misiune de a stabili pe basa unui programu o înțelegere între Români și Unguri. Resultatulū convorbirilor, la cari a luat parte și fericitulū A. Papiu Ilarianu, este resumatū în memoratulū Apelū, datatū din Bucuresci 27 Maiu 1863 și subscrisū de generalulū Turr, cu următorulū cuprinsū:

„Să nu criticăm trecutul, au fost greșeli comise, multe greșeli; însă din tôte părțile. Aceste greșeli le-am plătit scump. Să ne serve dér de lecțiune pentru presentū și pentru viitorū. Să aruncăm vîlulū uitării peste tôte certele trecutului și să vorbim adî cu vocea ini-

mei, cu vocea rațiunei, pentru ca să ne perdem viitorul.“

„Austria pune astăzi o armă în mâna Românilor din Transilvania: bage bine de sêmă, să nu se taie cu ea, căci e o armă cu două tășuri, cu care, voindū a lovi pe alții, se pôte cineva vulnera de môrte chiar pe sine însuși.

„E momentul pentru Români de-și stabili bine pozițiunea lor; să se opună deci Uniunei, cu totă energia, pentru că fiecare Unguru scie, séu trebuie să scie, că Românii au dreptū să facă acesta: cêră Români vechia autonomiă a Transilvaniei, și Ungurii, Sécuii vorū sci a se supune deciziunei maiorității, cu atătū mai vîrtosū, că din nenorocire la 1848 Români n'an fostū nici măcarū întrebați.“

„Români să se ferescă de a fi conduși de pasiunile lor până a vota trâmitemea deputaților la Reichsrath, acesta îi va ruina cu desăvîrsire, prețulu unui triumf efemer ar fi plătit cu perderea totală a viitorului.“

„Ungaria, Transilvania și Croația să-și recunoscă și să-și respecte împrumutată independența lor, aceste trei țeri să recunoscă și să asigure o perfectă egalitate între naționalități, și numai în casulū acesta vorū fi în stare de a tracta cu efectū despre o alianță strînsă între ele. Numai cu chipulū acesta vorū pute ajunge la unu viitoru sigurū și fericitū. Eară decât din contră, ar cerea să stabilescă supremația unei țeri asupra celeilalte, ele totdeauna vorū avé pe străini ca stăpâni și domni.“

„Să ne aducem aminte, că desbinările nôstre facu puterea Austriei, să ne unim dér frățesce și vom vedé casa Austriei cădîndu în neputință...“

Așa vorbeau corifeii unguri la 1863. Veni și anulū 1866, care întorse tóiă. Maghiarii făcură frățietate cu Prusii, sub conducerea unui colegu alu lni Turr, a faimosului generalu Klapka, și resultatulū a fostū împăcarea cu Austria la 1867.

Maghiarii pretindeau o jertfă și „Camarilla“ cea atăt de temută, n'avu altu lucru după catastrofa dela Königgrätz, decât de a duce pe tipsiă d-lorū Klapka și Turr independența constituțională a Transilvaniei și cu densa și drepturile câștigate ale Românilor; ea și-a gânditū în mintea sa: mistuiți-o și mistuiți decât puteți!

Acesta a fostū de ajunsū spre a schimbă totalu principiile de mai înainte ale d-lorū Klapka și Turr și eată-i deodată cei mai adicți servitori ai „camarillei.“

În Noemvre 1868 Papiu Ilarianu consternatū de această colossală schimbare la față adresă generalulū Turr, totū în „Românulu“ următoarele rînduri foarte caracteristice și importante chiar și pentru împrejurările nôstre actuale politice:

„Să fi uitatū, generale, de acestū apelū alu D-tale? ér decât n'ai uitatū, ce însemneză atunci cele ce scrii astăzi în țiarele Ungariei, unde în locū de perfectă egalitate națională, ce pretindei în apelū, vorbești de o unică națiune politică, adecă, cea ungerescă în totă Ungaria și Transilvania; în locū de independența constituțională a Transilvaniei, ce proclamai în apelū, astăzi nu recunoscî în această țeră decât municipii și districte ale Ungariei; și în locū să combați pe advocatulū Deák și ai lui, a cărui strîmtă, sofistică și perniciosă politică atătū mi-o înjurai nu numai la 1863, dér și după aceea, astăzi ne înviți de a lua în considerare proiectulū de naționalități alu acestui fatalū advocatū, proiectū cu multū mai insolentū decât chiar acela a lui Kerkápoly-Horváth! Nu, cumva vei dice și d-ta, generale, ca demnulū d-tale colegu Klapka, că împrejurările s'au schimbat și cu acestea va-ți prefăcutū și d-vostră! Tempora

mutantur, et nos mutamur in illis. Adu-ți aminte generale, de ceea ce-mi diceai și-mi repetai adesea, că *advocații uniți cu baronii Ungariei ducă la peire nêmulū ungerescū*. Niciodată n'asî fi crezutū că aveam să te vedū odată, generale, abjurându-ți credințele și dândū mâna de ajutorū acestorū fatali advocați și baroni!“

Unde e astăzi generalulū Turr? Inghițitu-lă pămîntulū ori se s'a făcutū, de nu se mai aude nimicū de elū? De ce nu și-a redicatū vocea o singură dată în cursulū acestorū 17 ani, spre a combate pe advocații și baronii unguri, cari, precum vedemū și esperiămū pe fiecare țî, într'adeverū ducū în peire nêmulū ungerescū?

Noi credemū, că generalulū Turr ar face unu mare serviciu națiunei sale decât în starea deplorabilă politică și economică de astăzi ar adresa unu Apelū către Maghiari dicîndu-le:

„Străinulū viclênū v'au pusū adî în mână o armă foarte periculosă: *maghiarisarea*. Băgați bine de sêmă că ea este o armă cu două tășuri, cu care voindū a lovi pe alții în acelașu timpū vă puteți vulnera de môrte chiar pe voi însi-vè!“

Din Dieta Croației.

La 29 Decemvre n. s'a deschisū dieta croată. Opozițiunea a lipsitū întregă din sala ședințelor, care era jumătate golă. De asemenea galeria era ocupată numai de raportorii țiarelor, oprindu-se studenții de a lua parte la deschiderea dietei, de témă să nu se întemple vr'unu scandalū. Ședința a deschis-o președintele Mirco Hrvat. De față erau Banulū Khuen-Hedervary, din partea guvernului, șefulū de secțiă Stancovicl, Voncina și Klein, ér dintre deputați numai membrii partidei naționale séu mameluce și deputații, cari stau afară de partide.

Rescriptulū regalū de deschidere accentuează numirea unei deputațiunî regnicolare cu însărcinarea, d'a înlătura neînțelegerile în privința pactului în unire cu o asemenea deputațiune regnicolară din partea Ungariei. Rescriptulū a fostū primitū cu strigări de Zsivio.

Președintele comunică apoi, că guvernulū a prezentatū bugetulū și proiectulū de indemnitate, care s'a și împărțitū între deputați. Totulū a mersū strună, căci a fostū mai multū o sedință familiară, nu ședință dietală, în care trebuie să fie reprezentatū întregū poporulū, ér nu numai o parte și încă neînsemnată, căci se scie cum a eșitū majoritatea din urna electorală.

Clubulū Starcevicenilorū trimise însă în această ședință o adresă, în care cere esplicare majorității: pentru ce 15 deputați au fostū opriți de jandarmi d'a 'și împlini datoria lorū de deputați, fără de a fi primiți conformū regulamentului dietei să se rectifice și fără să fi fostū încunoscințați despre eschidere. Starcevicianii o spunū limpede în adresă, că majoritatea dietei nu mai ține sêmă nici de lege nici de moralū, că atitudinea lorū va depinde de răspunsulū ce-lu va da președintele dietei.

Bătaia în camera Bulgariei.

Parlamentulū bulgarū a fostū la 19 Decemvre teatrulū unui scandalū regretabilū. Unu membru alū opozițiunii, d. Sivacev, partisanū alū d-lorū Stoilow și Sarasof, acasă guvernulū d-lui Karavelow, că ținta lui este d'a da la întreprindători rusi concesiuinea pentru construirea căii ferate Zaribrod-Bakarel. D. Sivacev aduse doveđi că legea pentru calea ferată n'a fostū prelucrată de cabinetū, ci de președintele secțiunei pentru construirea căilor ferate, principele rusū Hilkow. Dér când d. Sivacev acasă în cele din urmă pe ministrulū președinte că a favorisatū mai multe manipulațiuni, făcute în defavorea tesaurului publicū, se sculă d. Karavelow și cerū de la președintele Sobraniei, să ridice cuvîntulū oratorului. Președintele ne-voindū însă să facă acesta, vre-o trei decî deputați din partita guvernamentală se repeđiră asupra d-lui Sivacev si-lu bătură până când elū, plinū de

sângele cei curgea din mai multe răni, cădă grămadă jos. Represintanții streini, cari asistau la această ședință, părăsiră sala pe timpul bătăii, ér publicul din galerii își exprimă tare desaprobară și desgustul său pentru acest scandal.

### Administrația domeniilor Coronei.

»Voința Națională« publică o a doua circulară adresată de administrația Domeniului Coronei, către primarul comunei Domnița, din județul Râmnicu-Sărat:

Domnule primar! Cu ocaziunea venirii mele în comuna Domnița, plasa Grădiștea, județul Râmnicu-Sărat, am aflat că locuitorii acelei comune de mult timp nu mergă la biserică, din cauza că, în urma reconstruirii acelei biserici, a rămas o datoriă de 2000 lei către meșterul care a executat acele lucrări; acesta, pentru a ajunge a fi satisfăcut, n'a găsit un alt mijloc de a fi plătit, decât a lua cheile bisericii cu densusul, oprind ast-fel pe locuitorii din comuna d-vastră a și îndeplini datoriile lor către cel Puternic.

M. S. Regele, îndată ce a luat cunoștință de acest fapt, m'a ordonat a plăti suma de 2000 lei ce locuitorii datoresc și a face ast-fel ca să se potă sluji imediat în aceea sf. Biserică.

Pentru a ajunge însă la acest rezultat și fiind-că nu cunosc unde locuesce acel meșter, vă rog să bine-voiți a lă invita a veni în biuroul acestei administrații, trimițându d-vastră actele doveditoare, astfel ca să se potă trata în deplină cunoștință de cauză.

Bunul nostru Suveran, auzind că Biserica are necesitate și de zugrăvit, a decis asemenea să se facă această lucrare în limita trebunțelor și dacă faptele sunt astfel cum s'au descris.

Pentru biserică, peste vr'o 4 sau 5 zile se vor trimite două rânduri de vestminte sacerdotale și sfintele vase următoare: adică potirul, discosul cu care se săvârșesc sfintele taine.

Vă rog, d-le primar, să comunicați conținutul acestei adrese atât cuvioșilor preoți cât și locuitorilor din comuna d-vastră. Comunicați asemenea și d-lui învățător Theodorescu, că cele 116 cărți cerute pentru trebunțele școlii, globul terestru și celelalte obiecte necesare, din ordinile M. S. Regelui, se vor trimite peste puțin timp.

Despre primirea diferitelor obiecte și împărțirea lor la băeții fără mijloc, veți bine-voi a încheia un inventariu, în dublu exemplar, din care unul îl veți înainta acestei administrații, iar celălalt îl veți conserva în comuna d-vastră.

Asigurați pe locuitorii din acest domeniu, că bunul nostru Suveran se va îngriji de tot ce privește Biserica și Școala.

Subsemnatul nu se îndoiesce, că locuitorii de pe domeniul Domnița, înștiințați de toate aceste bine-faceri, vor ști să răspundă la aceste mărinimose și generose sentimente prin o purtare demnă și corectă și un devotament supus și recunoșcător către densusul.

Administratorul domeniului Coronei:  
**Ioan Kalinderu.**

### SCIRILE ȚILEI.

Cu ocaziunea constituției reuniunii de maghiarizare în Cluș, »Ellenzék« a primit prin poște următoarea scrisoare: »Fiind-că mâne se începe și în Ardél lucrarea lui Sisyphus, adecă maghiarizarea, găsesc cu cale să atrag

atențiunea asupra următoarelor împrejurări: 1. Că totdeauna Dunărea curge în mare și nu se întorce. 2. Că în Ardél prosperază numai porumb (cucuruz) și Valahii. 3. Dacă lucrurile contrare naturii cad în mâinile societății, se sfârșesc numai cu spargere de capete. 4. Că pisica cu clopot ni odată nu prinde șoreci. 5 Studentul țice: actio agit reactionem. 25 Decemvre 1884. Un maghiar valahisat ca profet.

Tristă profeție de anul nou pentru maghiarizare, dar adevărată!

—0—

În Nagy-Orossi, comitatul Neograd, a fost o stranică pâruală, care a degenerat în măcel. E vorba de viitorul alegere a primarului. Partidele și-au măsurat de pe acum puterile. Mai multe persoane au fost rănite și șese omorite. Pentru restabilirea ordinii a sosit acolo o companie de infanterie.

—0—

Adunarea generală a »Casinei române« din Oravița montană se va ține, ni se scrie, în 26 Decemvre 1884 st. v. adecă a doua zi de Crăciun la 2 ore d. a. în localitățile casinei.

—0—

Gvernul unguresc a interzis țiarului »Răsboiul« din Bucuresci, »Slovo« din Lemberg și »Forum Iulii« din Cardale d'a trece granițele dincăce.

—0—

Se telegrafiază din Viena țiarului »L'Indépendance belge«, că România reclamând acum de curând Porții plata sumei de 1,600,000 franci, care i se datoresc din timpul războiului ruso-turc pentru repatrierea prizonierilor țurci din România, Porța a răspuns că guvernul român datoresce o sumă mult mai însemnată tesaurului imperial, căci România a neglijat mai mulți ani d'a plăti tributul său Porții.

Ce se mai fie și această scire? întrebă »Românul.«

—0—

Studentii de la medicină din Bucuresci au format o societate pentru ajutorarea colegilor lor lipsiți de mijloc.

—0—

Duminecă, 23 curent, la orele 1 p. m., se va face în sala Atheneului din Bucuresci o solemnitate de binefacere. Societatea pentru ajutorarea elevilor săraci din capitală va distribui pentru sărbătorile Crăciunului haine și încălțăminte la 180 elevi săraci, dar silitori, de ambe sexe de la toate școlile primare din capitală.

—0—

Societatea Românilor macedoneni și albanezi din Bucuresci a votat statutele ei, dânduși numele nimerit pentru scopul ce urmăresc »Lumina.«

—0—

Pe biuroul Camerei bulgare s'a depus un proiect de lege privitor la presă. Acest proiect de lege declară libertatea presei deplină, fără nici o restricțiune. Agentul rus e foarte nemulțumit și și-a exprimat nemulțămirea sa ministrului președinte Caraveloff.

—0—

Cu 1 Ianuarie 1885 țiarul engles »Times« a împlinit 100 de ani de la aparițiunea sa.

—0—

Din cauza cutremurului din Spania, fațada catedralei din Granada s'a inclinat de stă se cață, partea cea mai mare a orașului Alhama s'a dărâmat omorând 300 de persoane. De asemenea au suferit pagube catedralele din Sevilla și Giralda, jumătate locuitorii din Albuuelas au perit. Mai violent a fost cutremurul în Andalusia. În Velez-Malaga edificiul postal a căzut, alte

case s'au stricat în parte omorînd mai multe persoane. Micul oraș Albuluclas din Granada se țice că s'a dărâmat întreg. Cutremurul a fost în 26 Decemvre s'era la 9 ore fără 5 minute.

Brașov, 18 (30) Decemvre.

(Locurile publice de joacă pentru tinerime. Calamitățile din Scheiu din cauza relei administrații.)

(Urmare și fine).

Mai sus am pomenit, că multe concluse relative la suburbii zac neîndeplinite în arhiva Magistratului. Dintre acestea concluse voiu pomeni numai vr'o două. Sunt mulți ani la mijloc de când s'a hotărît, ca să se facă trotuarul pe ulița Furcoiei, una din ulițele principale din suburbiul Scheiu. S'a pardosit până la spitalul militar cu piatră cubică, apoi în toamna trecută s'au adus câteva cară de năsip și s'au presărat peste pardosela cea miserabilă și vechiă câțiva pași dela spital și atata este totul ce s'a făcut de inginerul cel nou, care a reușit la restaurațiune numai cu voturile Românilor. E mai bine de un deceniu de când s'a hotărît să se reguleze și să se pardosesc ulița mare, de asemenea s'a hotărît să se reguleze Prundul, să se pardosesc și să se lumineze cu lampe de gaz aerian Prundul și ulița Mare. Din toate aceste lucrări până acum nu s'a făcut nici una, și când dă Dumnezeu câte o ploie, prin Prund înoț prin bălți și prin noroi până din sus de înfășurături. Stăm foarte rău prin urmare cu curățenia în Scheiu. Sărmanii Scheiani înoț prin noroi prin toate ulițele. Apoi gunoierii și necurățeniile le curăță numai ploile cele torențiale, care se varsă de pe toate cotele delurilor. În locurile cele mai frecventate de pe lângă vale nu potă trece doi înși unul lângă altul de noroiul gunoierilor, și anume pe lângă pârăul de lângă curtea lui Baboian atata gunoier se află de nici nu potă trece omul cu piciorul. Nu știu, când va sosi timpul, ca să se canalizeze bucata de pârău dela rață până în vale. Sperăm și așteptăm dela domnul inginer actual, că își va aduce aminte de acest pârău plin, erna-vara, de murdării. Mi-a părut bine, că mai deunăzile am cetit în »Kr. Zeitung« o ordinațiune din partea căpitanului polițienesc, prin care se poruncesc multe lucruri frumoase cu privire la curățenia. D'ér cine se interesează din partea poliției, că cum se păzesc prin suburbii acelea ordinații? De pe partea poliției te-ai pute omori în Scheiu de e sută de ori, țiaua la ameli în casă, că organele noastre comunale vin prin Scheiu numai când au să încasese contribuțiunile regesci, aruncurile comunale și județene, la încasarea cărora desvöltă o activitate și punctualitate particulară, pentru că îndată după ce a trecut numai o zi dela terminul expirat te pomenesc cu executorii în casă.

Norocire că în Scheiu locuesce o populațiune bună și blândă, care ea însăși e cea mai bună păzitoare a siguranței publice.

Am ajuns de plătim câte 22% aruncurile comunale, 5% pentru școlă, plătim tacsă de pardoselă, plătim acsise mari, plătim tacsă pentru că stăm în târg, plătim bogatul cu palatul și săracul cu un bordeiaș câte 2 fl. 40 pentru drumurile comunale și județene, pe când capitalistul cel mare, decât n'are casă nu plătesc nimica. Acestă dare este împărțită în modul cel mai nedrept, și în schimbul tuturor sarcinelor acestora grele n'avem nici un bine. Din contra pe toate ulițele din Suburbii înoț în noroi. N'avem noptea nici o iluminatiune, de ești în primejdia de a țî sparge

### F O I L E T O N U .

#### Teoria lui Rösler.

Studii asupra stăruinții Românilor în Dacia Traiană, de A. D. Xenopol, profesor de istoria Românilor la universitate din Iași, 1884.

(Urmare.)

Am vădit că d'ic dușmanii nostri despre părăsirea Daciei de către Români și ce d'ic scriitorii, cari n'au în vedere decât adevărul istoric; de asemenea am arătat puternicele argumente, cu care d. A. D. Xenopol răstornă falsele teorii ale celor, cari n'au avut în vedere decât scopuri politice, căutând a nega Românilor dreptul istoric asupra Daciei vechi.

Acum să vedem, ce d'ic și unii și alții despre reîntrarea Românilor în Dacia.

Rösler cu ucenicii săi readuc, ca și Sulzer, pe Români din Moesia în decursul veacului XIII. Engel îi reîntră în secolul IX, ér Miklosisch către sfârșitul secolului V. Tomaschek îi readuce dela Haemus, vechea patriă a Bessilor, către veacul XII.

D. A. D. Xenopol răspunde celor ce readuc pe Români din Moesia, că dintre toate provinciile imperiului roman cea mai săracă în inscripțiuni este tocmai Moesia.

Corpus inscriptionum latinarum o dovedesce această. Autorii bizantini nu găsesc nici o urmă de Valahii între Balcani și Dunăre, ci toate amintirile despre acest popor se raportă la regiunile muntoase din sudul Haemului. S'au aflat însă Valahii în S'rbia, dar Piț țice că acestia sunt din noroul Albaniei sau din părțile cele mai sudice ale Serbiei. Hunfalvy se feresce de a spune această.

Partisanii teoriei lui Rösler admit, că statul valachobulgar dela sudul Dunării a fost întemeiat și susținut mai cu osebire prin opintirile națiunii valache, »care, d'ic ei, trebuie că era foarte numerosă în Moesia.« Dar cum se face, ca ea să dispară în urmă de aici? Altă esplicare nu pare cu puțință, decât de-a pune pe Valahii să trecă pe malul stâng al Dunării, unde îi găsim îndată după răscăla, care dădă nascere statului valachobulgar. Slavistii arată stăruința Românilor la nordul Dunării fără întrerupere.

Dacă Români rîpei stânga a Dunării ar fi venit aci din Moesia, ar trebui să se găsească și astăzi măcar nise urme a acestei populații în țera de unde se pretinde că a venit. Nu cumva că Români s'au plimbat dintr'un loc într'altul? Un popor nu emigrăză nici odată cu totul dintr'o țera. Români, cari locuesc aci în Bulgaria, cea nou întocmită, au trecut acolo din par-

tea stângă a Dunării în epoca fanariotă sau pe timpul regulamentului organic, spre a scăpa de încălcările de tot felul ce le suferă. Era același fenomen, care se reproduce în zilele noastre cu Români din Ungaria, cari emigrăză în România. Kanitz spune, că așezările Valachilor dincolo de Dunăre sunt din secolul acesta.

Rösler și Hunfalvy susțin, că Valahii fiind siliți în vremile luptei pentru neatarnare a trece de mai multe ori Dunărea, pentru a găsi o scăpare la Cumani, se obișnuiră cu incetul a părăsi vechea lor patriă și a se așeză în Moldo-Valahia, de unde apoi trecură în Transilvania și în Ungaria. Acesta nu e exact. Valahii nu au trecut Dunărea decât o singură dată, la începutul răscălei. În urmă fiind totdeauna învingători, nu mai avură nevoie a o trece. Și cum se ne putem închipui, că Valahii să fi părăsit țera lor tocmai în momentul când, întemeind un stat neatarnat, ei puteau să se bucure de toate drepturile și în ce scop? pentru a merge la Cumani, cari nu vor fi fost mult civilizați decât Goții, dinaintea cărora Rösler face să fugă locuitorii Daciei! Tocmai în timpul celei mai cumplite năvăliri, a Tătarilor (1251), să fi reîntră Români în Dacia? Rösler însă găsesce ce să observe și la acesta: »că Mongolul, care a pustit Ungaria, a cruțat Cumania orientală, Valachia și Moldova, la ei nu era un imperiu de răsturnat.« Ce secă argument!

capul și de a'ți rupe picioarele și gâtul pe locurile cele rele și prăpăstioase de prin suburbiul Scheiu. Cu toate veniturile cele colosale comunale de peste 400,000 fl., cu toate tacsele și aruncările comunale cele ne mai suportabile, comuna nu se mai ajunge. Și pentru ce? Pentru-că busunarul comunal este fără fund. Avem la comuna noastră atâți funcționari câți sunt la un minister. Avem contabil, econom și fiscal comunal. Și tocmai de când avem contabil și econom s'a înglodat comuna în datorii, încât Dumneșeu scie când va veni în ordine cu finanțele sale.

Administrațiunea pădurilor costă comuna foarte scump și este foarte rea. Se taie lemnele în pădure cu miile de stânjini și acolo le bate vremurile, pentru-că nu se cară la vreme în magazin, ci se duc în pădure până se mai putrezesc. Comuna are sute de mii de jughere de pădure și totuși, când te duci la magazin, de multe ori nu capeți nici un găteju. Bieții omeni s'erați până se capete un bilot cu bani dela oficiolatul pădurilor, ca să-și potă aduce cu spatele vr'o două găteje, trebuie să se ducă de câte trei patru ori, pentru că domni oficiali n'au vreme.

Până la anul 1848 Români din Scheiu au avut dreptul de pădurit. După anul 1848 comuna a restrâns cu totul dreptul Scheienilor de a tăia lemne, așa încât în ziua de astăzi nu mai au nici un drept. Pădurile și munții, care se întind din Scheiu încolo spre Poiană, au fost în vremile vechi înainte de venirea Sașilor ale satului Brașovului, care se întindea din prund pe vale în sus, căci până în ziua de astăzi se dice în Scheiu într'un loc: în capul satului. Scheiul până la 1848 nu s'a privit ca parte integrantă a cetății Brașovului, ci Români în toate actele lor îl numesc oraș opidan. Numele munților, țărașilor, văilor sunt românești, ceea ce vrea să zică, că aci au existat o populațiune românească, care a avut un sat cu numele Brașov. Acel sat a existat mai înainte de a se fi așezat Sașii în Brașov. Români cu timpul au fost deposezați de munți și de păduri, după cum fură depozedali în secolul trecut de fenațele din Poiană, care însă curatură.

Astăzi când avem și noi Români peste patruzeci de membri în reprezentanța comunală, suntem mai tare împovărați cu greutăți și pentru noi Români se fac mai puține lucruri. Causa este, că membrii noștri comunali puțin se interesează de afacerile comunale.

Dacă va merge administrațiunea comunală tot așa precum merge acum, și dacă se vor continua stările actuale în comună, ați-măne Români nu mai pot de fel trăi. Omenii s'erați capre nu mai pot ține, nici oi, nici vaci, nici cai, cu un cuvânt nici o codă de viață. Într'o stare mai rea materială nu s'au aflat Români din Scheiu dără niciodată, de aceea populațiunea română din Scheiu se împuținează din an în an parte prin emigrațiune, parte prin mai mare mortalitate. Apoi din cauza traiului celui rău, nici nu se înmulțesc. Omenii se sting, se prăpădesc vădându cu ochii și locul Româniilor îl ocupă streinii.

Este timpul suprem, ca să ne cugetăm cu totă serioșitatea, cum să scăpăm poporul nostru român din Scheiu de perire. Să ne cugetăm cu toți serioși, cum să ridicăm poporul român din starea acesta deplorabilă, în care l'au cufundat împrejurările cele fatale. Câte mii de brațe de omeni din Scheiu își aflau hrana lor de toate zilele până când existau lănașii, era de când guvernul „părintesc” ungureș a oprit să mai între lăna din România și din Turcia, de atunci o mulțime de

familii au rămas fără de ocupațiune, stau să mără de fâme.

Multe ar mai fi încă de spus despre calamitățile, cari au să le sutere Români din Scheiu. Și Români din Brașov s'entru greutatea legii electorale modificate, în basu căreia au pierdut mulți alegători din câți au avut înainte de modificarea ei. Din cauză, că n'avem alegători destui, nici n'avem în magistrat nici un ampoiătu, e un singur comisaru de poliți.

Concetățenii noștri sași cu ocaziunea restaurațiunii ampoiătuilor comunali în rândul trecut ne-au spus o verde, că ei nu ne dau nici un funcționar, până când vor pute ține domnia o vor ține-o, dără cu Români nu o vor împărți. Români au fost foarte modesti în pretenșiunile lor și totuși n'au putut dobândi nimica. Multe le-ar uită însă Români, numai să se facă îmbunătățiri și prin partea Brașovului pe unde locuiesc densesi, dără scie Dumneșeu, când se vor face aceste îmbunătățiri și când se vor mai ușura sarcinile comunale, sub care geme bieta s'ărăcime din Suburbii!

#### CORESPONDENȚA PARTICULARĂ A „GAZ. TRANS.”

Lugoșu, 29 Decembrie 1884.

*Onor. D-le Redactor!* De nimic pe lume nu pot să se întristeze mai tare inima ori și căru Român bine-simțitor, decât când vede, cum inimici de marte ai nemului nostru, — fără temă de D-șeu, fără frică de legi, — se opintesc din răspuțer de-a ne despoia de unicul și cel mai prețios „odor” ereșit și păstrat cu scumpătate din moși de strămoși, de scumpa noastră limbă.

Ca cel puțin onor. public român să se convingă pe deplin până unde pot ajunge dragostea compatrioților noștri maghiari către limba și naționalitatea noastră, fie-mi permis, D-le Redactor, a vă istorisi următoarele:

Primind mai zilele trecute o epistolă dela un cunoscut al meu ce studiază la școala agronomică din Monoșturul de lângă Clușu, între altele scrie: „Cu durere trebuie să-ți spun St. D-le, că epistola ce mi-o adresași a fost obiectul unei insulte și batjocuri ne mai audite din partea colegilor mei unguri, pentru-că a fost adresată românește.” — Așa dără departe, foarte departe am ajuns, încât în patria noastră scaldată nu odată în torenți de sânge românesc, se nu ne mai putem folosi nebatjocoriți nici în afaceri private, de scumpa noastră limbă? se nu mai putem scrie nici adresa unei epistole românește, de temă ca se nu fim batjocoriți și insultați de împintenați, ca și la Clușu-Monoștur? Unde ore în Europa cea civilizată, astăzi la capătul sutei a XIX-a, vom da de casuri analoge? Dără nici în Rusia cea despotică.

Să ne întrebăm acum, că ore dela cine vine acea insultă și batjocură asupra limbei și naționalității noastre? Dera tinerimea maghiară, dela speranța națiunii maghiare, dela aceia, cari orecând vor fi chemați de a conduce destinele națiunii. Așadără tinerimea maghiară, care mai lunile trecute insultase în mod ne mai auditu pe pacnicii locuitori români ai Clușului, și înscenase demonstrațiuni formele contra tinerimei studioșe române din simplul motiv că-să Români și ca atari voescu a trăi și a muri; astăzi vin de a-și face obiect de batjocură chiar și din adresa unei epistole, pentru că a fost scrisă românește!... Pofim o nouă dovadă despre cultura și cavalerismul preinșilor civilizați ai Orientului!... — d —

#### CORESPONDENȚĂ DIN BUCOVINA.

Depe malul Moldovei, în Decembrie 1884.

Ce fac popii români din Bucovina?\*) Unii clocesc pe averea storsă din sudorea popoului, er alții o mătrășesc și o dau ca plėva în vėntu pe lucruri placute dracului, er nu lui Dumneșeu.

\*) Scrieți-ne mai desu, ca să scim și noi ce facu. — RED.

Deșteptați-vă părinților din somnul cel lung, priviți împrejur și vă veți uimi vădendu ce câmpu frumos de muncă onestă se va descide înaintea ochilor. Veți vedea înainte unu popor întreg insetat de cultură, care întinde mână și cere dela voi o datoriă învechită — cere sprijinul părintesc, pe care îl datoriți cu totu dreptul și care i se cuvine de multă vreme.

Până acuma ne-ați făcut pe noi mereu „gură mare, ați spus că strigăm, țipăm, și prin acesta numai stricăm în loc de-a ajuta.

Apoi poftim, noi v'am pregătit masa, unde puteți lucra din răspuțer, este „Școala română” cu societatea ei centrală, de ce nu înființați filiale prin comune?

Acuma diceți, că Roma nu s'a zidit într'o zi, și acestea sunt lucruri esagerate.

Nu vă vom supăra multu cu preveniri, dără ne vom aduce aminte totdeauna de acei preoți venerabili, cari ținu semă de durerile și neajunsurile popoului nostru, îi dore inima vădendu-lu decădu și mergu înainte cu exemple demne de apostolii lui Dumneșeu.

Unu astfel de exemplu vom să amintim și prin acesta: Preștimatul domn și preot Vasile Cocișla din Rășimoldavița s'a înscris membru la Societatea centrală din Suceava cu tacsă anuală de 50 fl. v. a.

Nu e tocmai acesta întâiul fapt de astă natură din partea acestui preștimat domn preot. Ori și când și ori unde d-sa a simțit vr'o rană durerosă, a sărit în ajutor și a sprijinitu poporul nostru din răspuțer, ca unu Român cu foc, preot voinic și demn de chemarea Sa.

Onore D-lui Cocișla — să trăescă!

Dea Domnul ca și alți preoți, cari s'au nemțit deja cu totul, cari citesc numai din literatura streină, cheltuind sume enorme pe romanuri mincinoșe de colportag și alte cărți de nimica streine, dea Domnul, dorim cu toți, ca și altora să le vie odată aminte, să mai scurteze cu luxul, care îmbogățese pe jidanii, să se întorne țăși în casa noastră, în sinul națiunii române, din a cărei sudori trăesc, și să facă astfel de cheltuieli în folosul și sprijinul ideii sacre de a ridica poporul din noroi și a-l înălța la trepta de cultură, pe care ar trebui de lungă vreme să șadă. **Opiniuță.**

#### DIVERSE.

**Copii teribili.** — Lui Costică i s'a născut o soră: și i s'a spus că a fost găsită suptu o varșă în grădina tatălui său. Popa alu mahalelei dice, cu foarte multu tact, că noua născută nu s'emenă nici de frică cu tatăl ei.

— Pote! pote! strigă Costică...; pote că nu tata a s'emenat varșă!

**O rețetă.** — Ecă o rețetă a unui învețat farmacistu pentru a prepara apă de Colonia: Esență de lămăe, 10 grame; de chitră, 10 grame; de bergamotă, 10 grame; de livanță fină, 10 grame; de cuișore, 10 grame; de rosmarinu, 4 grame; de cimbru, 2 grame; alcoolu rectificat la 90°, doui litrii. A amestecă esențele cu alcoolu și a le filtra prin hărtiă.

Cetim în „Budapesti Hirap,” că invențiunea spițerului Georg Kriegner, Budapesta, piața Calvin, și care se vinde la farmacia (apotecă) sub numele de **Reparator**, va oferi o scire îmbucurătoare celor ce suferu de șoldină și reumatismu. Cu scopul de a se convinge și prin date statistice asupra efectului, ce 'lu are acestu preparat, inventatorul a pus la dispoziția Spitalului Rochus cuantitatea trebuincioșă spre aplicare gratuită la asemeni casuri de bolă. Aceste încercări au documentat unu succesu surprinșitor, de vreme ce dintre 135 bolnavi au eșit din spitalu 126 ca deplin însănătoși și la 8 li s'a ușurat starea lor. Intre acești bolnavi se aflau unu la cari în decursu de 80—120 zile se încercaseră fără de nici unu succesu toate remediile până acum cunoscute, până ce în fine întrebunșându acestu „Reparator” în 2—5 zile a urmatu însănătoșarea.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

Pare că barbarii alergă să răstorne statele, er nu se jăfuiesc!

Varianta propusă de Miklosisch, că Români ar fi trecut din Moesia în Dacia Traiană pe la sfirșitul veacului V, când au năvălit Slovenii, e combătută de împrejurarea, că Slovenii se întinseră în acelașu timp de ambele părți ale Dunării, și deci Români n'ar fi putut scăpa de ei trecendu fluviul. Cătu pentru Tomaschek, elu a dovedit, că n'are încredere în gândirile sale și prin urmare nu merită a mai stă de vorbă cu densul.

Mai greu de rezolvat pare a fi întrebarea: Dacă Români n'au părăsit niciodată Dacia, cum au îmbrățășat ritul slavu său bulgaru în biserica lor? Răspunsul la această întrebare se află în faptul, că Bulgarii se întindeu, cel puțin în vremile întâiului imperiu bulgaru, și pe rîpa stângă a fluviului, asupra Moldovei, Valachiei și Transilvaniei; istoria nu spune, că cine a ocupat Valachia după ce Asparuc a trecut fluviul, dovadă că era stăpănu pe Valachia (678). Sub Crum (802?—820) autorii bizantini deosebesc o Bulgariă de dincoce și una de dincolo de Istru. Suidas spune, că acelașu Crum supuse pe Avarii, cari fuseră alungați din Pannonia de către Franci, ceea ce nu se pote raporta decât la părțile de lângă Tisza. Vecinătatea Bulgarilor cu Pannonia o arată și împăratul bizantin

Constantin Porfirogenitul. Că Bulgarii ocupau și Transilvania o spun și Analele fuldense, sub anul 892, unde dice că „Arnulf, regele Germanilor, trimise o solia către Vladimir, regele Bulgarilor, rugandu-lu a nu mai vinde sare Moravilor, cu cari avea răboiu.” De unde putem Bulgarii să esorte sare în Moravia, dacă nu din Transilvania, când se scie, că și ați țările transdubiane împorță sarea din Valahia. Hunfalvy însă scie de unde s'o aducă, tocmai de pe țermii Mării negre; pare că nu era mai ușor s'o aducă Moravii, dacă Hunfalvy dice că era sare marină, de la Marea baltică. Rösler pe de altă parte și din Analele fuldense, ca și din alte texte, trece sub tăcere ce nu se potrivește cu teoria sa, căci așa i dicteză patima și reua credință.

Cronicele veacului de mijlocu amintesc despre mai multe ducate bulgare în Dacia pe vremile năvălirei maghiare. Anonymus notar amintesc ducatele lui Salamus și Menumorut; Thurocz, cel mai de creștu isvoru în privința istoriei popoului ungureșu, dice că Stefanu celu sfântu, regele Ungurilor, a ucis în luptă pe Kean, ducele Bulgarilor și Slavilor, și aședă în locu-i pe moșu-său Zoltan, care moșteni după aceea acele părți transilvane și de aceea se și numesc în limba vulgară Erdely Zoltan. Cronicarul persianu Fazel Ullah Rașid, care a alcătuit scrierea sa după nisce documente oficiale din arhivele Khanului Mongolilor,

spune la anul 1240, că „principii Mongolilor, trecu munții Galiției pentru a intra în țera Bulgarilor și a Ungurilor, adecă în Transilvania, căci elu o arată ca fiindu așezată îndată după munții Galiției și înaintea țerii Oltului. O scrisore a lui Bela IV către Papa Gregoriu IX vorbesce de țera Severinului din părțile Bulgariei. Și ați suburbia Scheilor din Brașov o numesc Ungurii: Bolgarszek, adecă scaunul Bulgarilor, deși tocmai în această parte nu se întelnesce nici o urmă de popor bulgărescu. Unu documentu al lui Mateiu Corvinu numesc pe Valahii din țera Bërsei Bulgari.

O multime de alte dovești sfărâmă pe Hunfalvy, care face din Transilvania o țera fără stăpănu pe acel timp, o țera neutră, unde Maghiarii și Pecenegii vėnau.

Dar chiar Peșta, numele capitalei ungureșe, este de obirșă bulgărescă. Rösler recunoșce acestu faptu, însă vrėndu să i micșoreze însemnătatea arată că, numele de Peșta nu ar dovedi altceva, decât aflarea de popor bulgărescu pe rîpa stângă a Dunării, pe când în altă parte neagă această aflare. Asta însemneză a sci istoria, ca să se trecă hărtia.

Tote aceste temeuri ne par că dovedesc indetulu ființarea unei Bulgarii dincoce de Dunăre, în timpulu câtu a ținutu întâiul imperiu bulgărescu. Istoria biserică române va întări această concluziune. (Va urma).

**Cursul la bursa de Viena**

din 31 Decemvre st. n. 1884.

Rentă de aur 6%	124	Bonuri croato-slavone	100
Rentă de aur 4%	95.75	Despăgubire p. dijma de vină ung.	98.25
Rentă de hârtă 5%	90.55	Imprumutul cu premiu ung.	115
Imprumutul căilor ferate ungare	145.25	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	116.70
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	97	Renta de hârtă austriacă	81.70
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	—	Renta de arg. austr.	82.90
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	105.25	Renta de aur austr.	103.90
Bonuri rurale ungare	100.60	Losurile din 1860	135
Bonuri cu cl. de sortare 100	—	Acțiunile băncii austro-ungare	853
Bonuri rurale Banat-Timișu	100.75	Act. băncii de credit ung.	300
Bonuri cu cl. de sortare 100	—	Act. băncii de credit austr.	291.50
Bonuri rurale transilvane	101	Argintul — Galbini împărătesc	5.79
		Napoleon-d'or	9.74 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	60.20
		Londra 10 Livres sterline	123.15

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 16 Decemvre st. v. 1884.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%)	—	—
Renta rom. amort. (5%)	—	—
convert. (6%)	—	—
Împr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	—
Credit fonc. rural (7%)	—	—
" " " (5%)	85,84 3/8	—
" " " (6%)	—	—
" " " (5%)	—	—
Banca națională a României	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	220	—
Aur	15,14 3/8	—
Bancnote austriace contra aur	—	—

**Cursulu pieței Brașov**

din 1 Ianuarie st. n. 1884.

Bancnote românești	Cump.	8 54	Vënd.	8 50
Argint românesc		8 45		8 50
Napoleon-d'or		9 74		9 70
Lire turcesc		10 98		11
Imperial		9 98		10
Galbeni		5 70		5 70
Scrisurile fonc. » Albina		100		101 50
Ruble Rusesci		125		126
Discontul		7—10 %		pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei“ se pot cumpăra în tutungăria lui Gross (în casa prefecturii.)



Acei domni abonați ai noștri, cari au plătit prețul abonamentului pe jumătate de an s'eu pe un an, înainte de 1-a Aprilie a. c., sunt rugați a ne trimite diferența prețului urcată dela 1 Aprilie c., care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., er pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.“

Nr. 1263—1884.

3—3

**Edict.**

Mikhailu Klein ev. luter. din Făgărașu, domiciliat în Țințari, a intentat procesul divorțialu contra muierei sale Ana născută Simeonă Ba. cila din Vadu.

Deci prin acestu edictu Ana Simeonă Bacila este provocată și citată, ca în terminu de unu an, dela prima publicare, să se prezenteze înaintea subscrișului, spre a fi confrontată cu bărbatul s'eu, altmintrea se va da cursu liberu procesului intentat contra ei.

Presidiulu forului matrim. gr. cat. de I. Instanț. a Vicariatului Făgărașului.

Făgărașu 27 Decemvre 1884.

**Alesandru Micu,**

vicarū foran. gr. cat. din Făgărașu și președ. forului matrim.

**Bóle**  
**S E C R E T E**

Le vindecu pe basa celei mai noue constatari ale sciinței, chiar și casurile cele mai desperate fără ea cineva să fie împiedecatū dela lucrul s'eu. Asemenea vindecu urmările rele ale pecatelorū tinereței (onania), slăbiciune de nervi și impotența. Mare discrețiune. Ne rugămū pentru descrierea completă a bólei.

**Dr. Bella,**

membru alū mai multorū societăți sciințifice etc.  
6. Place de la Nation, 6. — PARIS.

**Mersulū trenurilor**

pe linia Predealū-Budapesta și pe linia Teiușū-Aradū-Budapesta a călei ferate orientale de statū reg. ung.

Predealū-Budapesta					Budapesta—Predealū					Teiușū-Aradū-Budapesta					Budapesta-Aradū-Teiușū.				
	Trenū accelerat	Trenū de persóne	Trenū omnibus	Trenū de persóne		Trenū de persóne	Trenū omnibus	Trenū accelerat	Trenū omnibus		Trenū de persóne	Trenū omnibus	Trenū de persóne	Trenū omnibus		Trenū de persóne	Trenū omnibus		
[Bucuresci	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	<b>Teiușū</b>	2.39	9.50	8.20	8.25	8.35	Viena	8.25	8.35	
<b>Predealū</b>	1.09	—	—	3.50	<b>Budapesta</b>	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	8.00	6.55	<b>Budapesta</b>	8.00	6.55	
Timișū	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulū de josū	4.04	11.09	—	11.14	12.28	Szolnok	11.14	12.28	
Brașovū	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Orăștia	4.35	11.43	—	3.35	5.30	<b>Aradū</b>	3.35	5.30	
Feldióra	2.16	6.30	5.45	—	<b>Oradea mare</b>	4.11	5.13	3.20	—	Simeria (Piski)	5.02	12.13	—	4.00	6.20	Glogovațū	4.00	6.20	
Apatia	2.44	7.09	6.28	—	Várad-Velenceze	4.21	9.37	3.25	—	Deva	5.44	1.22	—	4.16	6.39	Gyorok	4.16	6.39	
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Branicica	6.05	1.48	—	4.47	7.19	Paulișū	4.47	7.19	
Homorodū	3.18	8.09	7.42	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Ilia	6.34	2.21	—	5.02	7.39	Radna-Lipova	5.02	7.39	
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	—	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Gurasada	7.01	2.54	—	5.25	8.11	Conopū	5.25	8.11	
Sighișóra	4.51	10.18	10.52	—	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Zam	7.15	3.09	—	5.57	8.49	Bérvova	5.57	8.49	
Elisabetopole	5.11	10.55	11.56	—	Bucia	6.09	12.15	—	—	Soborșin	7.49	3.48	—	6.18	9.18	Soborșin	6.18	9.18	
Mediașū	5.39	11.36	12.43	—	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Bérvova	8.32	4.37	—	7.11	10.27	Zam	7.11	10.27	
Copșa mică	6.00	12.11	1.23	—	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Conopū	9.19	5.30	—	7.48	11.18	Gurasada	7.48	11.18	
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	—	Stana	7.32	3.21	6.01	—	Radna-Lipova	9.40	5.58	—	8.22	11.57	Ilia	8.22	11.57	
Blașū	—	12.54	2.27	—	Aghiriș	7.51	3.54	—	—	Paulișū	10.16	6.38	8.24	8.40	12.27	Branicica	8.40	12.27	
Crăciunelū	7.02	1.29	3.06	—	Ghirbēu	8.12	4.34	—	—	Gyorok	10.32	6.56	8.41	9.02	12.57	Deva	9.02	12.57	
Teiușū	—	1.45	3.22	—	Nedeșdu	8.24	4.52	—	—	Glogovațū	10.48	7.15	9.01	9.32	1.45	Simeria (Piski)	9.32	1.45	
Aiudū	7.38	2.26	4.15	—	<b>Clușiu</b>	8.38	5.11	—	—	Aradū	11.17	7.48	9.30	10.12	2.58	Orăștia	10.12	2.58	
Vințulū de susū	7.55	2.48	4.44	—	Apahida	8.57	5.40	7.08	—	Szolnok	12.32	8.05	9.45	10.47	3.46	Sibotū	10.47	3.46	
Uióra	—	3.12	5.10	—	Ghiriș	9.23	6.00	7.18	—	<b>Budapesta</b>	12.00	8.45	6.10	11.14	4.20	Vințulū de josū	11.14	4.20	
Cucerdea	—	3.19	5.19	—	Cucerdea	9.50	6.29	—	—	Viena	4.09	2.10	7.27	11.46	5.06	Alba-Iulia	11.46	5.06	
Ghirișū	8.24	3.36	5.47	—	Uióra	11.15	8.14	8.29	—		7.44	6.40	—	12.21	6.15	<b>Teiușū</b>	12.21	6.15	
Apahida	8.48	4.10	6.38	—	Vințulū de susū	12.12	9.58	—	—		6.20	—	—	12.53	7.00				
Clușiu	10.08	5.59	9.18	—	Aiudū	12.19	10.07	—	—										
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	—	Teiușū	12.45	10.42	9.17	—										
Ghirbēu	—	6.54	8.34	—	Crăciunelū	1.15	11.32	9.40	—										
Aghirișū	—	7.10	8.59	—	Blașū	1.44	12.03	—	—										
Stana	—	7.25	9.35	—	Micăsasa	2.00	12.24	10.12	—										
Huedinū	—	7.49	10.16	—	Copșa mică	2.34	12.43	—	—										
Ciucia	11.33	8.11	11.04	—	Mediașū	2.52	1.22	10.45	—										
Bucia	12.06	8.52	12.17	—	Elisabetopole	3.27	2.24	11.07	—										
Bratca	—	9.11	12.47	—	Sighișóra	4.01	3.06	11.29	—										
Rév	—	9.29	1.21	—	Hașfaleu	4.50	4.17	12.15	—										
Mező-Telegd	12.25	9.52	2.05	—	Homorod	5.08	4.51	12.30	—										
Fugyi-Vásárhely	—	1.11	10.27	3.08	Agostonfalva	6.47	7.07	1.32	—										
Várad-Velinte	—	—	10.46	3.39	Apatia	7.36	8.10	2.04	—										
Oradia-mare	—	—	10.56	3.55	Feldióra	8.09	8.46	2.24	—										
P. Ladány	—	—	1.49	11.04	4.06	Brășovū	8.41	9.20	2.44	—									
Szolnok	—	—	1.54	11.14	7.30	Timișū	9.20	10.15	3.15	—									
<b>Buda-pesta</b>	—	—	3.14	1.47	11.05	<b>Predealū</b>	—	6.00	3.25	—									
Viena	—	—	5.10	4.40	2.37	Bucuresci	—	6.57	4.03	—									
	7.30	7.44	6.40	—	—		—	7.32	4.28	—									
	2.00	6.20	2.00	—	—		—	—	10.25	—									

Nota: Órele de nópte suntū cele dintre liniile gróse.

Tipografia ALEXI, Brașovū.